

Liturghia Sf. Ioan Hristostomul – Fericirile (Mat. 5)

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόνητος Θεὸς ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν
Căci bun și iubitor de oameni Dumnezeu ești și Ție slavă

ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν
dăm, Tatălui și Fiului și Sfântului Duh, acum

καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.
și pururea și în vecii vecilor

ἐν τῇ βασιλείᾳ σου μνήσθητί μου, Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
În împărăția Ta adu-ți aminte de mine, Doamne, când vei veni în împărăția ta

Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

μακάριοι οἱ πειθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.

μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.

μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

[text din liturghie]

μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

[text din liturghie]

μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται.

μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Vocabular:

μακάριος, ἴα, ἰον – fericit, binecuvântat

πτωχός, ἦ, ὄν – sărman, sărac

πειθέω – a jeli, a plânge

παρακαλέω – a mângâia, a reconforta

πραΰς, πραεῖα, πραῦ – blând, blajin

κληρονομέω – a moșteni

πεινάω – a flămânzi

διψάω – a înseta

χορτάζω – a sătura

ἐλεήμων, ον – milos, milostiv

ἐλεέω – a arăta milă

καθαρός, ἄ, ὄν – curat, pur

ὄράω (viit. ὄψομαι)

εἰρηνοποιός, ὄν – împăciuitor

καλέω – a chema, a numi

διώκω (part. perf. pas. δεδιωγμένος) – a persecuta

ἕνεκεν – din cauza